

# The Question That Changes Everything | Small Talk in English, Episode 3

English learning resource · ES

## Line-by-line · English + Spanish

275 lines

**Study task:** Listen again and notice the expressions you studied.

Two questions for you, and you have to be honest.

Dos preguntas para ti, y tienes que ser sincero.

I am always honest.

Siempre soy sincero.

You are never honest before your second coffee.

Nunca eres sincero antes de tu segundo café.

Question one.

Primera pregunta.

Roughly how many people did you speak to yesterday?

¿Con cuánta gente hablaste ayer, aproximadamente?

Yesterday, the whole day?

¿Ayer, en todo el día?

Maybe fifteen.

Quizá quince.

Question two.

Segunda pregunta.

With how many of them did you have an actual conversation?

¿Con cuántas de ellas mantuviste una conversación de verdad?

Define actual.

Define de verdad.

No.

No.

You know exactly what I mean.

Sabes perfectamente a qué me refiero.



One.

Una.

My sister, on the phone, for nine minutes.

Mi hermana, por teléfono, durante nueve minutos.

Fifteen people.

Quince personas.

One conversation.

Una conversación.

And the other fourteen?

¿Y las otras catorce?

You said hello.

Tú saludaste.

They said hello.

Ellos saludaron.

Everybody moved on.

Todo el mundo siguió a lo suyo.

And that is not a failure of English.

Y eso no es un fallo del inglés.

That is most of adult life.

Así es gran parte de la vida adulta.

And today we are going to talk about the gap.

Y hoy vamos a hablar de esa distancia.

Because this is the moment where people get stuck for years.

Porque aquí es donde la gente se queda atascada durante años.

You can start a conversation.

Sabes iniciar una conversación.

You can keep it going.

Sabes mantenerla.

And you still do not have a single friend.

Y sigues sin tener ni un solo amigo.



Welcome to Your English Toolbox, the podcast that trains your English while you live your real life.

Bienvenidos a Your English Toolbox, el pódcast que entrena tu inglés mientras vives tu vida real.

I am Martin.

Soy Martin.

And I am Julia.

Y yo soy Julia.

This is the third conversation in our series about small talk in English.

Esta es la tercera conversación de nuestra serie sobre charlas informales en inglés.

First, how to start.

Primero, cómo empezar.

Then, what to say after hello.

Después, qué decir tras el saludo.

And today, the hard one.

Y hoy, la parte difícil.

How a conversation stops being polite and starts being real.

Cómo una conversación deja de ser cortés y empieza a ser auténtica.

So I want to begin by attacking a question.

Quiero empezar cuestionando una pregunta.

Which one?

¿Cuál?

How are you?

¿Cómo estás?

Go on.

Adelante.

Sometimes, how are you is not really a question.

A veces, cómo estás no es realmente una pregunta.

It is a greeting wearing the costume of a question.

Es un saludo disfrazado de pregunta.

Exactly.

Exacto.



And here is the proof.

Y esta es la prueba.

What is the answer?

¿Cuál es la respuesta?

Fine.

Bien.

Very often, fine.

Muy a menudo, bien.

Fine, thanks, you?

Bien, gracias, ¿y tú?

And if somebody really answered it, you would be shocked.

Y si alguien respondiera de verdad, te quedarías sorprendido.

Because that is not what the question was for.

Porque la pregunta no estaba para eso.

And remember what we said in the first episode about the weather.

Y recuerda lo que dijimos en el primer episodio sobre el tiempo.

It is a ritual.

Es un ritual.

It is a ritual of approach.

Es un ritual para acercarse.

And rituals are good.

Y los rituales son buenos.

We need them.

Los necesitamos.

But here is the trap.

Pero aquí está la trampa.

If you only ever ask ritual questions, you only ever get ritual answers.

Si solo haces preguntas rituales, solo obtienes respuestas rituales.

Fine.

Bien.



Good, thanks.

Bien, gracias.

Not bad.

No está mal.

Busy.

Con mucho lío.

And you can do that with the same person for two years.

Y puedes hacer eso con la misma persona durante dos años.

Two years of fine.

Dos años de bien.

And then one day they leave the company, and you realise you never knew anything about them.

Y un día deja la empresa y te das cuenta de que nunca supiste nada de ella.

So what do we ask instead?

Entonces, ¿qué preguntamos en su lugar?

This is the easiest change in the whole series, and it is almost unfair how well it works.

Este es el cambio más fácil de toda la serie, y casi parece injusto lo bien que funciona.

Say it.

Dilo.

You replace the question that has one answer with a question that has a story in it.

Sustituyes la pregunta que tiene una respuesta por una pregunta que contiene una historia.

Give me examples.

Dame ejemplos.

Instead of how are you.

En lugar de cómo estás.

What have you been up to?

¿Qué has estado haciendo últimamente?

Instead of how was your week.

En lugar de qué tal la semana.

What has been the best part of your week?

¿Qué ha sido lo mejor de tu semana?



Say that last one again, because it is the best one.

Repite la última, porque es la mejor.

What has been the best part of your week?

¿Qué ha sido lo mejor de tu semana?

And why is it so good?

¿Y por qué es tan buena?

Three reasons.

Por tres motivos.

It cannot be answered with fine.

No se puede responder con bien.

It makes the other person think.

Hace pensar a la otra persona.

And it asks for something specific, which is much easier than something general.

Y pide algo concreto, que resulta mucho más fácil que algo general.

And there is a fourth reason.

Y hay un cuarto motivo.

Tell them.

Cuéntaselo.

It is a kind question.

Es una pregunta amable.

You are asking somebody to go and find a good thing in their week.

Le estás pidiendo a alguien que encuentre algo bueno en su semana.

Most people have to look for it.

La mayoría tiene que buscarlo.

And when they find it, they are pleased.

Y cuando lo encuentran, se alegran.

And you did that.

Y lo has provocado tú.

Now, I want to tell you about an experiment, because it explains everything that comes next.

Ahora quiero contarte un experimento, porque explica todo lo que viene después.



Is this the one I think it is?

¿Es el que estoy pensando?

It probably is.

Probablemente.

In the nineteen nineties, a psychologist called Arthur Aron put two complete strangers in a room with a list of thirty-six questions.

En los años noventa, un psicólogo llamado Arthur Aron reunió a dos desconocidos en una sala con una lista de treinta y seis preguntas.

In a specific order?

¿En un orden concreto?

Easy first.

Las fáciles primero.

Would you like to be famous?

¿Te gustaría ser famoso?

What would be a perfect day for you?

¿Cómo sería un día perfecto para ti?

And then?

¿Y después?

And then, slowly, deeper.

Y después, poco a poco, más profundas.

What is your most treasured memory?

¿Cuál es tu recuerdo más preciado?

For how long?

¿Durante cuánto tiempo?

Forty-five minutes.

Cuarenta y cinco minutos.

And what happened?

¿Y qué ocurrió?

In one study, pairs doing the gradually deeper tasks reported greater closeness than pairs doing small talk.

En un estudio, las parejas que realizaron tareas cada vez más profundas declararon mayor cercanía que las que mantuvieron charlas informales.



In forty-five minutes.

En cuarenta y cinco minutos.

In forty-five minutes.

En cuarenta y cinco minutos.

That does not mean that a lasting friendship is guaranteed.

Eso no significa que una amistad duradera esté garantizada.

Now, I want to be careful here, because I know what people do with this.

Quiero ir con cuidado, porque sé lo que hace la gente con esto.

Please be careful.

Por favor, ten cuidado.

We are not telling our listener to walk up to a colleague at the coffee machine and ask when they last cried.

No le estamos diciendo a quien nos escucha que se acerque a un compañero junto a la cafetera y le pregunte cuándo lloró por última vez.

No.

No.

Please do not do that.

Por favor, no hagas eso.

You will not make a friend.

No conseguirás un amigo.

You will make a story that your colleague tells other people.

Conseguirás una anécdota que tu compañero contará a otros.

The experiment is not an instruction.

El experimento no es una instrucción.

It is an explanation.

Es una explicación.

Of what?

¿De qué?

Of what closeness is actually made of.

De qué está hecha realmente la cercanía.

Two useful parts of that process are worth noticing.

Conviene fijarse en dos aspectos útiles de ese proceso.



Taking turns.

Respetar los turnos.

Taking turns, and going slightly deeper each time.

Turnarse y profundizar un poco más cada vez.

One person gives a little more than the last thing that was said.

Una persona comparte un poco más que lo último que se ha dicho.

And then waits.

Y después espera.

And if the other person gives a little more back.

Y si la otra persona comparte un poco más a cambio.

Then you go again.

Entonces vuelves a hacerlo.

It is a staircase.

Es una escalera.

It is a staircase, and you climb it one step at a time.

Es una escalera y la subes peldaño a peldaño.

And there are two ways to fail.

Y hay dos formas de fallar.

The first is giving nothing.

La primera es no compartir nada.

Two people, both polite, both waiting, and nothing ever happens.

Dos personas educadas, las dos esperando, y nunca ocurre nada.

And the second?

¿Y la segunda?

Giving far too much, far too early.

Compartir demasiado, demasiado pronto.

The person at a party who tells you about their divorce in the first four minutes.

La persona de una fiesta que te habla de su divorcio en los primeros cuatro minutos.

And you do not feel close to them.

Y no sientes cercanía.



You feel trapped.

Te sientes atrapado.

So the skill is not being open.

Así que la habilidad no consiste en abrirse.

The skill is matching.

Consiste en acompasarse.

Right, so let us give them the tools.

Bien, demos las herramientas.

And the first one is one our listeners already know, because it is the best sentence in this entire series.

Y la primera ya la conocen nuestros oyentes, porque es la mejor frase de toda esta serie.

You mentioned.

Comentaste.

You mentioned you were moving house.

Comentaste que te mudabas.

How did it go?

¿Qué tal fue?

You mentioned your son had an exam.

Comentaste que tu hijo tenía un examen.

How did he do?

¿Qué tal le fue?

And why is it so powerful?

¿Y por qué tiene tanta fuerza?

Because it proves you were listening last time.

Porque demuestra que escuchaste la última vez.

It proves that when they spoke, you kept it.

Demuestra que guardaste lo que te contaron.

And remembering can make a real difference.

Y recordar puede marcar una verdadera diferencia.

Small details are easy to forget.

Es fácil olvidar los pequeños detalles.



So if you remember one small thing, and bring it back a week later, you become unusual.

Si recuerdas un pequeño detalle y lo retomas una semana después, te conviertes en alguien poco habitual.

In the best way.

En el mejor sentido.

And here is the practical trick, and it is not romantic at all.

Y este es el truco práctico, que no tiene nada de romántico.

Write it down.

Apúntalo.

In your phone.

En el móvil.

Priya, dissertation on Friday.

Priya, tesis el viernes.

That is not cold.

Eso no es frialdad.

That is caring, with a system.

Es cuidar de alguien con un sistema.

And the second tool is the one that actually opens the door.

Y la segunda herramienta es la que realmente abre la puerta.

Honesty.

La sinceridad.

A small, specific piece of honesty.

Una pequeña muestra concreta de sinceridad.

Not a confession.

No una confesión.

Not your whole life.

No toda tu vida.

One true thing, instead of the polite thing.

Una cosa verdadera en lugar de la respuesta cortés.

To be honest, I found that really hard.

Para ser sincero, aquello me resultó muy difícil.



To be honest, I have no idea what I am doing yet.

Para ser sincero, todavía no tengo ni idea de lo que estoy haciendo.

To be honest, I was dreading it.

Para ser sincero, me daba mucho miedo.

And notice how English announces it.

Y fíjate en cómo lo anuncia el inglés.

To be honest with you.

Para ser sincero contigo.

Honestly.

Sinceramente.

Can I be honest?

¿Puedo ser sincero?

Those phrases are a signal.

Esas frases son una señal.

They tell the other person, the next sentence is real.

Le dicen a la otra persona que la siguiente frase es auténtica.

And people respond to that signal.

Y la gente responde a esa señal.

Because now they are allowed to be real too.

Porque ahora también pueden mostrarse auténticos.

You have given them permission.

Les has dado permiso.

And here is something worth remembering about friendship.

Y conviene recordar algo sobre la amistad.

Somebody has to go first.

Alguien tiene que dar el primer paso.

So.

Bueno.

Juan.

Juan.



Juan, five months into Wolverhampton now.

Juan lleva ya cinco meses en Wolverhampton.

And doing well, on paper.

Y le va bien, sobre el papel.

On paper, extremely well.

Sobre el papel, extraordinariamente bien.

He has about forty people in his phone, and he is in six group chats.

Tiene unas cuarenta personas en el móvil y participa en seis grupos de chat.

So what is wrong?

Entonces, ¿qué falla?

In February, he got ill.

En febrero se puso enfermo.

How ill?

¿Cómo de enfermo?

Not dangerous.

No de gravedad.

Just properly ill.

Pero enfermo de verdad.

Three days in bed, in a flat where everybody else had gone home for the week.

Tres días en cama, en un piso donde todos los demás se habían ido a casa aquella semana.

And who did he tell?

¿Y a quién se lo contó?

Nobody.

A nadie.

Nobody in England?

¿A nadie en Inglaterra?

Nobody in England.

¿A nadie en Inglaterra?

And he did not tell his parents either, because he did not want his mother to worry from nine hundred miles away.

Y tampoco se lo dijo a sus padres, porque no quería que su madre se preocupara a novecientas millas de distancia.



So he had forty contacts and nobody to message.

Así que tenía cuarenta contactos y nadie a quien escribir.

And he told himself it was because his English was not good enough yet.

Y se decía que era porque su inglés aún no era suficientemente bueno.

It was not his English.

No era su inglés.

It was never his English.

Nunca fue su inglés.

He had forty acquaintances.

Tenía cuarenta conocidos.

An acquaintance.

Un conocido.

Somebody you know, but not well.

Alguien a quien conoces, pero no bien.

Forty acquaintances and no friends.

Cuarenta conocidos y ningún amigo.

And those are different words for a reason.

Y esas palabras son distintas por algo.

So what changed?

Entonces, ¿qué cambió?

Priya.

Priya.

From the café.

La de la cafetería.

From the café.

La de la cafetería.

The following week she asked him how his week had been.

La semana siguiente le preguntó qué tal había sido su semana.

The ritual question.

La pregunta ritual.



The ritual question.

La pregunta ritual.

And he opened his mouth to say fine.

Y abrió la boca para decir bien.

And?

¿Y?

And he said, honestly, it was bad.

Y dijo que, sinceramente, había sido mala.

I was ill and I did not tell anyone.

Estuve enfermo y no se lo dije a nadie.

And what did she say?

¿Y qué dijo ella?

She said, why not?

Dijo: ¿por qué no?

Oh, that is a good question.

Oh, esa es una buena pregunta.

It is a brilliant question.

Es una pregunta magnífica.

And he said, because I did not want to be a problem.

Y él dijo que no quería ser un problema.

And then?

¿Y después?

And then Priya said, I did the same thing in my first year.

Entonces Priya dijo que ella había hecho lo mismo en su primer año.

I had tonsillitis and I lay on the floor and watched three seasons of something.

Tuve amigdalitis, me tumbé en el suelo y vi tres temporadas de no sé qué.

She went up the staircase.

Subió por la escalera.

She went straight up the staircase.

Subió por la escalera directamente.



And now?

¿Y ahora?

And now she texts him when she is going to the library.

Y ahora le escribe cuando va a la biblioteca.

That is all.

Eso es todo.

That is the whole friendship so far.

Hasta ahora, en eso consiste toda la amistad.

She texts him when she is going to the library.

Le escribe cuando va a la biblioteca.

Which is approximately nine hundred times more than forty acquaintances.

Lo que equivale, aproximadamente, a novecientas veces más que cuarenta conocidos.

Right.

Bien.

Three tools.

Tres herramientas.

Listen, and repeat in the pause.

Escucha y repite durante la pausa.

Tool one, the question that cannot be answered with fine.

Primera herramienta, la pregunta que no se puede responder con bien.

What has been the best part of your week?

¿Qué ha sido lo mejor de tu semana?

Tool two, the one that proves you remembered.

Segunda herramienta, la que demuestra que te acordaste.

You mentioned you had an exam.

Comentaste que tenías un examen.

How did it go?

¿Qué tal fue?

Tool three, the one that opens the door.

Tercera herramienta, la que abre la puerta.



To be honest, I found that really hard.

Para ser sincero, aquello me resultó muy difícil.

All three again.

Las tres otra vez.

What has been the best part of your week?

¿Qué ha sido lo mejor de tu semana?

You mentioned you had an exam.

Comentaste que tenías un examen.

How did it go?

¿Qué tal fue?

To be honest, I found that really hard.

Para ser sincero, aquello me resultó muy difícil.

Notice that none of these are difficult English.

Fíjate en que ninguna utiliza un inglés difícil.

Not one of them is difficult English.

Ninguna utiliza un inglés difícil.

There is no advanced grammar in this episode at all.

No hay nada de gramática avanzada en este episodio.

The hard part was never the language.

Lo difícil nunca fue el idioma.

The hard part is going first.

Lo difícil es dar el primer paso.

And our sentence of the day.

Y nuestra frase del día.

Ready?

¿Listos?

Somebody has to go first.

Alguien tiene que dar el primer paso.

It might as well be you.

Bien puedes ser tú.



Somebody has to go first.

Alguien tiene que dar el primer paso.

It might as well be you.

Bien puedes ser tú.

One more time, with us.

Una vez más, con nosotros.

Somebody has to go first.

Alguien tiene que dar el primer paso.

It might as well be you.

Bien puedes ser tú.

So here is your task this week.

Esta es tu tarea para esta semana.

Two parts, and both are small.

Dos partes, y las dos son pequeñas.

One, ask somebody what the best part of their week has been.

Primero, pregúntale a alguien qué ha sido lo mejor de su semana.

And two, write down one thing they tell you.

Y segundo, apunta algo de lo que te cuente.

In your phone.

En el móvil.

One line.

Una línea.

And next week, ask about it.

Y la semana que viene, pregunta por ello.

That is it.

Eso es todo.

That is one way an acquaintance can become a friend.

Esa es una forma de que un conocido se convierta en amigo.

Next time, the fourth conversation in our five-part series.

La próxima vez, la cuarta conversación de nuestra serie de cinco partes.



How to get out of a conversation politely.

.....  
[Cómo salir de una conversación con educación.](#)

And what to say when you have not understood a single word.

.....  
[Y qué decir cuando no has entendido ni una palabra.](#)

Plus the week Juan finally got the job.

.....  
[Además, la semana en que Juan consiguió por fin el trabajo.](#)

And the thing that got it for him was not his English.

.....  
[Y lo que le permitió conseguirlo no fue su inglés.](#)

Everything from today, the transcript, the vocabulary, and the three tools, is waiting for you at [yourenglishtoolbox.com](http://yourenglishtoolbox.com).

.....  
[Todo lo de hoy, la transcripción, el vocabulario y las tres herramientas, te espera en \[yourenglishtoolbox.com\]\(http://yourenglishtoolbox.com\).](#)

With translations, flashcards and downloadable PDFs, completely free.

.....  
[Con traducciones, tarjetas y PDF descargables, completamente gratis.](#)

Thank you for spending this time with us.

.....  
[Gracias por pasar este rato con nosotros.](#)

What has been the best part of your week?

.....  
[¿Qué ha sido lo mejor de tu semana?](#)

See you in the next one.

.....  
[Nos vemos en el próximo episodio.](#)

